

مقدمه

¹ پولس و تیموتاؤس، غلامان عیسی مسیح، به همه مقدسین در مسیح عیسی که در فیلی می باشند، با اشفهان و شماسان: ² فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا و عیسی مسیح خداوند بر شما باد.

دعای پولس

³ در تمامی یادگاری شما خدای خود را شکر می گزارم، و پیوسته در هر دعای خود برای جميع شما به خوشی دعا می کنم، به سبب مشارکت شما برای انجیل از روز اول تا به حال. ⁶ چونکه به این اعتماد دارم که او که عمل نیکو را در شما شروع کرد، آن را تا روز عیسی مسیح به کمال خواهد رسانید. ⁷ چنانکه مرا سزاوار است که درباره همه شما همین فکر کنم زیرا که شما را در دل خود می دارم که در زنجیرهای من و در حجت و اثبات انجیل همه شما با من شریک در این نعمت هستید. ⁸ زیرا خدا مرا شاهد است که چقدر در احشای عیسی مسیح، مشتاق همه شما هستم. ⁹ و برای این دعا می کنم تا محبت شما در معرفت و کمال فهم بسیار افزونتر شود. ¹⁰ تا چیزهای بهتر را برگزینید و در روز مسیح بی غش و بی لغزش باشید، ¹¹ و پر شوید از میوه عدالت که به وسیله عیسی مسیح برای تمجید و حمد خداست.

ترقی انجیل انجامید

¹² اما، ای برادران، می خواهم شما بدانید که آنچه بر من واقع گشت، برعکس به ترقی انجیل انجامید، ¹³ به حدی که زنجیرهای من آشکارا شد در مسیح در تمام فوج خاص و به همه دیگران. ¹⁴ و اکثر از برادران در خداوند از زنجیرهای من اعتماد به هم رسانیده، بیشتر جرأت می کنند که کلام خدا را بی ترس بگویند. ¹⁵ اما بعضی از حسد و نزاع به مسیح موعظه می کنند، ولی بعضی هم از خشنودی. ¹⁶ اما آنان از تعصب نه از اخلاص به مسیح اعلام می کنند و گمان می برند که به زنجیرهای من زحمت می افزایند. ¹⁷ ولی اینان از راه محبت، چونکه می دانند که من بجهت حمایت انجیل معین شده ام. ¹⁸ پس چه؟ جز اینکه به هر صورت، خواه به بهانه و خواه به راستی، به مسیح موعظه می شود و از این شادمانم بلکه شادی هم خواهم کرد، ¹⁹ زیرا می دانم که به نجات من خواهد انجامید به وسیله دعای

مقدمه الرسالة

¹ پولس و تیموتاؤس، عبادا يسوع المسيح، إلى جميع القديسين في المسيح يسوع الذين في فيلي مع أساقفة وشماسين: ² نعمة لكم وسلام من الله أبنا والرب يسوع المسيح.

شکر و دعاء

³ أشكر إلهي عند كل ذكرى إياكم دائماً في كل أذيتي مقدماً الطلبة لأجل جميعكم بفرح لسبب مشاركتكم في الإنجيل من أول يوم إلى الآن، ⁶ وثقاً بهذا عنه أن الذي ابتدأ فيكم عملاً صالحاً يكمل إلى يوم يسوع المسيح. ⁷ كما يحق لي أن أفتكر هذا من جهة جميعكم لأنني خافطكم في قلبي، في وفتي، وفي المحاماة عن الإنجيل ونصيبه، أنتم الذين جميعكم شركائي في النعمة. ⁸ فإن الله شاهد لي كيف أشثاق إلى جميعكم في أحشاء يسوع المسيح. ⁹ وهذا أصليه، أن تزداد محبتكم أيضاً أكثر فأكثر في المعرفة وفي كل فهم ¹⁰ حتى تميزوا الأمور المتخلفة، لكي تكونوا مخلصين وبلا عثرة إلى يوم المسيح، ¹¹ مملوئين من ثمر البر الذي يسوع المسيح لمجد الله وحمده.

وثق الرسول نشجع في توصيل الإنجيل

¹² ثم أريد أن تعلموا، أيها الإخوة، أن أموري قد آلت أكثر إلى تقدم الإنجيل، ¹³ حتى إن وفتي صارت طاهرة في المسيح في كل دار الولاية وفي باقي الأماكن أجمع. ¹⁴ وأكثر الإخوة، وهم وأنفون في الرب يوثقي، يجتربون أكثر على الكلام بالكلمة بلا خوف. ¹⁵ أما قوم فعن حسد وخصام يكرهون بالمسيح وأما قوم فعن مسرة. ¹⁶ فهؤلاء عن تحرب يتأدون بالمسيح لا عن إخلاص، طائبن أنهم يضيفون إلى وفتي ضيقاً، وأولئك عن محبة، عالمين أنني موضوع لإحماية الإنجيل. ¹⁸ فماذا؟ غير أنه على كل وجه، سواء كان بعله أم بحق، يتأدى بالمسيح وبهذا أنا أفرح. بل سأفرح أيضاً ¹⁹ لأنني أعلم أن هذا يؤول لي إلى خلاص، بطلبتكم ومؤازرة روح يسوع المسيح، ²⁰ حسب انتظارتي ورجائي أنني لا أحرز في شيء بل بكل مجاهرة، كما في كل حين كذلك الآن، يتعظم المسيح في جسدي سواء كان بحياة أم بموت. ²¹ لأن لي الحياة هي المسيح والموت هو ربح، ²² ولكن إن كانت الحياة في الجسد هي لي ثمر عملي، فماذا أختار؟ لست أدري. ²³ قلبي محصور من

الْإِنْسَانِ: لِي أَشْتَهَاءُ أَنْ أَطْلِقَ وَأَكُونَ مَعَ الْمَسِيحِ، ذَاكَ أَفْضَلَ جِدًّا.²⁴ وَلَكِنْ أَنْ أَبْقَى فِي الْجَسَدِ الزَّرْمُ مِنْ أَجْلِكُمْ.²⁵ فَإِذَا أَنَا وَاثِقٌ بِهَذَا أَعْلَمُ أَنَّي أَمُكْتُ وَأَبْقَى مَعَ جَمِيعِكُمْ لِأَجْلِ تَقَدُّمِكُمْ وَفَرَحِكُمْ فِي الْإِيمَانِ²⁶ لِكَيْ يَزْدَادَ افْتِحَارُكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ فِي يَوَاسِطَةِ خُصُورِي أَيْضًا عِنْدَكُمْ.

عیشوا کما یحقّ لِانجیلِ المسیح

²⁷ فَقَطِّ عِشُوا كَمَا يَحِقُّ لِانْجِيلِ الْمَسِيحِ حَتَّى، إِذَا جُنْتُ وَرَأَيْتُكُمْ أَوْ كُنْتُ غَائِبًا، أَسْمَعُ أُمُورَكُمْ أَتُكْمُ تَتُبُونَ فِي رُوحٍ وَاجِدٍ مُجَاهِدِينَ مَعًا يَتَفَسِّ وَاجِدَةٍ لِإِيمَانِ الْانْجِيلِ²⁸ غَيْرَ مُخَوِّفِينَ بِشَيْءٍ مِنَ الْمُقَاوِمِينَ، الْأَمْرُ الَّذِي هُوَ لَهُمْ بَيِّنَةٌ لِلْهَلَاكِ وَأَمَّا لَكُمْ فَلِلْخَلَاصِ وَذَلِكَ مِنَ اللَّهِ.²⁹ لِأَنَّهُ قَدْ وَهَبَ لَكُمْ لِأَجْلِ الْمَسِيحِ لَا أَنْ تُؤْمِنُوا بِهِ فَقَطِّ بَلْ أَيْضًا أَنْ تَتَأَلَّمُوا لِأَجْلِهِ،³⁰ إِذْ لَكُمْ الْجِهَادُ عَيْنُهُ الَّذِي رَأَيْتُمُوهُ فِيَّ وَالْآنَ تَسْمَعُونَ فِيَّ.

شما و تأیید روح عیسی مسیح،²⁰ برحسب انتظار و امید من که در هیچ چیز خجالت نخواهم کشید، بلکه در کمال دلیری، چنانکه همیشه، الآن نیز مسیح در بدن من جلال خواهد یافت، خواه در حیات و خواه در موت.²¹ زیرا که مرا زیستن مسیح است و مردن نفع.²² و لیکن اگر زیستن در جسم، همان ثمر کار من است، پس نمی‌دانم کدام را اختیار کنم.²³ زیرا در میان این دو سخت گرفتار هستم: چونکه خواهش دارم که رحلت کنم و با مسیح باشم، زیرا این بسیار بهتر است.²⁴ لیکن در جسم ماندن برای شما لازمتر است.²⁵ و چون این اعتماد را دارم، می‌دانم که خواهم ماند و نزد همه شما توقف خواهم نمود بجهت ترقی و خوشی ایمان شما،²⁶ تا فخر شما در مسیح عیسی در من افزوده شود به وسیله آمدن من بار دیگر نزد شما.

زندگی با توجه به انجیل مسیح

²⁷ باری بطور شایسته انجیل مسیح رفتار نمایید تا خواه آیم و شما را بینم و خواه غایب باشم، احوال شما را بشنوم که به یک روح برقرارید و به یک نفس برای ایمان انجیل مجاهده می‌کنید.²⁸ و در هیچ امری از دشمنان ترسان نیستید که همین برای ایشان دلیل هلاکت است، امّا شما را دلیل نجات و این از خداست.²⁹ زیرا که به شما عطا شد به خاطر مسیح نه فقط ایمان آوردن به او، بلکه زحمت کشیدن هم برای او.³⁰ و شما را همان مجاهده است که در من دیدید و الآن هم می‌شنوید که در من است.